
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Russian

MODELS

(Ceiling suspended Cassette type)



FUQ71BUV1B

FXUQ71MV1

FUQ100BUV1B

FXUQ100MV1

FUQ125BUV1B

FXUQ125MV1

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.
Operation: see the remote control instruction manual for details on the names and functions of switches and displays on the remote control.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.
Bedienung: In der Bedienungsanleitung für die Fernbedienung finden Sie Details zu den Bezeichnungen und Funktionen der Schalter und Anzeigen auf der Fernbedienung.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
Fonctionnement : consultez le mode d'emploi de la télécommande pour les détails concernant le nom et la fonction des touches et affichages de la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.
Funcionamiento: consulte el manual de instrucciones del control remoto para obtener detalles sobre los nombres y funciones de los interruptores y pantallas en el control remoto.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.
Funzionamento: leggere il manuale d'istruzioni del telecomando per informazioni dettagliate sui nomi e le funzioni di interruttori e visualizzazioni sul telecomando.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.
Λειτουργία : δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής τηλεχειρισμού για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των ενδείξεων στη συσκευή τηλεχειρισμού.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.
Bediening: in de handleiding bij de afstandsbediening vindt u meer informatie over de namen en functies van schakelaars en displays op de afstandsbediening.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.
Funcionamento: consulte o manual de instruções do controlador remoto para obter informações sobre os nomes e as funções dos comandos e visores no controlador remoto.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.
Эксплуатация: подробные данные о наименованиях и функциях выключателей и индикации на дистанционном регуляторе см. в инструкции по эксплуатации регулятора.

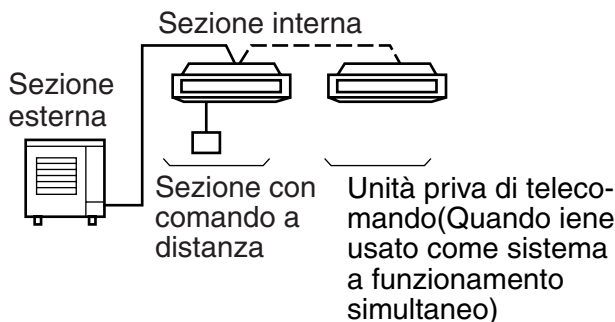
INDICE

1. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA	1
2. CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA	3
3. RANGE DI FUNZIONAMENTO	4
4. LUOGO DI INSTALLAZIONE.....	5
5. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO	5
6. FUNZIONAMENTO OTTIMALE.....	6
7. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)	6
8. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE.....	9
9. INDIVIDUAZIONE GUASTI.....	10

1. COSA FARE PRIMA DI FAR FUNZIONARE IL SISTEMA

1-1. FUQ

Sono disponibili i seguenti sistemi e pertanto bisogna rivolgersi al rivenditore per accertare quale sistema sia stato installato, prima dell'uso.



NOTA

- Leggere il manuale d'istruzioni per l'uso fornito insieme al telecomando.

Se la propria installazione comprende un sistema di controllo adattato alle necessità del cliente, chiedere al rivenditore Daikin in merito al funzionamento relativo al proprio sistema.

- Tipo a pompa di calore
Questo sistema è dotato dei seguenti modi di funzionamento; modo di raffreddamento, modo di riscaldamento, modo automatico, modo di deumidificazione programmata e modo a ventilatore.
- Tipo a solo raffreddamento
Questo sistema è dotato dei seguenti modi di funzionamento; modo di raffreddamento, modo di deumidificazione programmata e modo a ventilatore.

PRECAUZIONI PER IL SISTEMA A COMANDO DI GRUPPO O PER IL SISTEMA A COMANDO CON UNITÀ DI COMANDO A DISTANZA

Questo sistema fornisce due altri sistemi di comando oltre al sistema di comando individuale (una unità di comando a distanza comanda una unità interna).

Confermare quanto segue nel caso che la vostra unità sia del seguente tipo di sistema di comando.

• Sistema di comando di gruppo

Una unità di comando a distanza comanda fino a 16 sezioni interne.

Tutte le sezioni interne vengono impostate allo stesso modo.

• Sistema di comando con due unità di comando a distanza

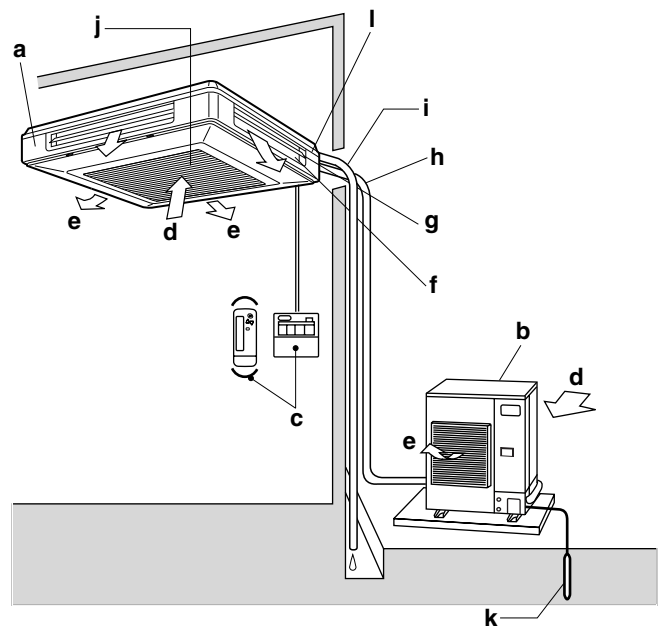
Due unità di comando a distanza comandano una sezione interna (Nel caso del sistema di comando di gruppo, un gruppo di sezioni interne)

La sezione viene fatta funzionare in modo individuale.

NOTA

- Contattare il rivenditore Daikin in caso di cambiamento della combinazione o di impostazione di comando di gruppo e di sistemi di comando con due unità di comando a distanza.

Nomi e funzioni delle parti

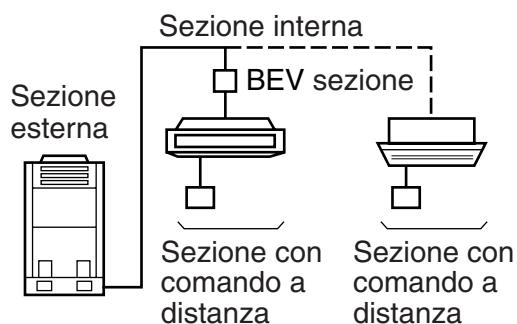


a	Sezione interna
b	Sezione esterna
c	Unità di comando a distanza
d	Aria di ingresso
e	Aria emessa
f	Uscita dell'aria
g	Deflettore del flusso di aria (lato uscita dell'aria)
h	Tubazioni del refrigerante, impianto elettrico di collegamento
i	Tubo di scarico
j	Ingresso dell'aria Il filtro dell'aria incorporato serve a rimuovere la sporcizia e la polvere.
k	Filo di messa a terra Al fine di prevenire le scosse elettriche, è necessario eseguire il collegamento di messa a terra partendo dalla sezione interna.

I Dispositif de pompage de l'évacuation (incorporé)
L'acqua degli scarichi viene rimossa dal locale durante il raffreddamento.

1-2. FXUQ

Sono disponibili i seguenti sistemi e pertanto bisogna rivolgersi al rivenditore per accertare quale sistema sia stato installato, prima dell'uso.



NOTA

- Leggere il manuale d'istruzioni per l'uso fornito insieme all'unità esterna.

Se la propria installazione comprende un sistema di controllo adattato alle necessità del cliente, chiedere al rivenditore Daikin in merito al funzionamento relativo al proprio sistema.

- Tipo a pompa di calore, Tipo a recupero del calore
Questo sistema è dotato dei seguenti modi di funzionamento; modo di raffreddamento, modo di riscaldamento, modo automatico, modo di deumidificazione programmata e modo a ventilatore.
- Tipo a solo raffreddamento
Questo sistema è dotato dei seguenti modi di funzionamento; modo di raffreddamento, modo di deumidificazione programmata e modo a ventilatore.

PRECAUZIONI PER IL SISTEMA A COMANDO DI GRUPPO O PER IL SISTEMA A COMANDO CON UNITÀ DI COMANDO A DISTANZA

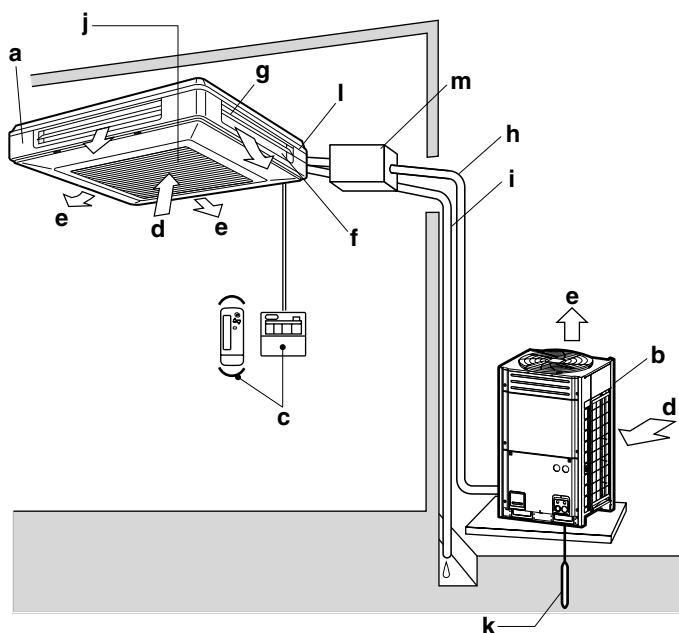
Questo sistema fornisce due altri sistemi di comando oltre al sistema di comando individuale (una unità di comando a distanza comanda una unità interna). Confermare quanto segue nel caso che la vostra unità sia del seguente tipo di sistema di comando.

- **Sistema di comando di gruppo**
Una unità di comando a distanza comanda fino a 16 sezioni interne.
Tutte le sezioni interne vengono impostate allo stesso modo.
- **Sistema di comando con due unità di comando a distanza**
Due unità di comando a distanza comandano una sezione interna (Nel caso del sistema di comando di gruppo, un gruppo di sezioni interne)
La sezione viene fatta funzionare in modo individuale.

NOTA

- Contattare il rivenditore Daikin in caso di cambiamento della combinazione o di impostazione di comando di gruppo e di sistemi di comando con due unità di comando a distanza.

Nomi e funzioni delle parti



a	Sezione interna
b	Sezione esterna
c	Unità di comando a distanza
d	Aria di ingresso
e	Aria emessa
f	Uscita dell'aria
g	Deflettore del flusso di aria (lato uscita dell'aria)
h	Tubazioni del refrigerante, impianto elettrico di collegamento
i	Tubo di scarico
j	Ingresso dell'aria Il filtro dell'aria incorporato serve a rimuovere la sporcizia e la polvere.
k	Filo di messa a terra Collegare alla terra elettrica ciascuna unità per evitare folgorazioni.
l	Dispositif de pompage de l'évacuation (incorporé) L'acqua degli scarichi viene rimossa dal locale durante il raffreddamento.
m	BEV sezione Unità per connessione dell'unità FXUQ all'unità esterna VRV

2. CONSIDERAZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso, per sfruttare appieno le caratteristiche del condizionatore d'aria e per evitare malfunzionamenti dovuti all'uso improprio, si raccomanda di leggere attentamente questo manuale di istruzioni. Questo condizionatore rientra nella categoria delle "apparecchiature non accessibili al pubblico generico".

- **Sotto vengono descritti i termini di avvertimento PERICOLO e ATTENZIONE. Essi indicano precauzioni molto importanti per la sicurezza. Non mancare di osservare scrupolosamente tali precauzioni.**

⚠ PERICOLO Indica circostanze che determinano seri pericoli quali la morte o gravi lesioni personali dovute all'uso improprio.

⚠ ATTENZIONE .. Indica circostanze che determinano lesioni personali o danni materiali dovuti all'uso improprio inclusi i rischi di gravi conseguenze in alcuni casi.

- **Dopo averlo letto, conservare il manuale in un posto dove l'utilizzatore possa reperirlo in qualsiasi momento. Inoltre, accertarsi che questo manuale venga consegnato ad ogni nuovo utilizzatore quando si appresta ad operare con il sistema.**

⚠ PERICOLO

Evitare di esporsi personalmente al flusso diretto dell'aria fredda per lungo tempo ed evitare di esporsi per lungo tempo al flusso dell'aria calda.

Altrimenti, si corre il rischio di debilitare le proprie condizioni fisiche e/o di ammalarsi.

Quando le condizioni del condizionatore d'aria appaiono anomale (fumo, odore di bruciato, ecc.), disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa a muro e rivolgersi al rivenditore autorizzato che ha fornito il condizionatore d'aria.

Facendolo funzionare in queste condizioni si correrebbe il rischio di danneggiarlo, di scosse elettriche e di incendi.

Per l'installazione del condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo l'installazione da soli e in modo incompleto si correrebbe il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche e di incendi.

Per gli aggiornamenti, le riparazioni e la manutenzione, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo gli aggiornamenti, le riparazioni e la manutenzione in modo non appropriato si correrebbe il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche e di incendi.

Non inserire le dita, bastoncini o altri oggetti nelle aperture dell'aria e tra le pale della ventola. La ventola gira ad alta velocità e potrebbe causare gravi lesioni.

Per le perdite di gas refrigerante, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Quando il condizionatore d'aria viene installato in un ambiente piccolo, è necessario adottare le contromisure appropriate affinché la quantità di gas refrigerante emesso non ecceda la concentrazione massima ammissibile anche in caso di perdite. Nel caso che il gas refrigerante emesso superi il limite massimo di concentrazione potrebbe determinare una deficienza di ossigeno nell'ambiente.

Per l'installazione di componenti accessori venduti separatamente, rivolgersi a tecnici specializzati.

Non mancare di utilizzare esclusivamente componenti accessori venduti separatamente raccomandati dalla nostra società.

Eseguendo l'installazione da soli e in modo incompleto si correrebbe il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche e di incendi.

Per spostare e reinstallare il condizionatore d'aria rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Eseguendo l'installazione in modo incompleto si correrebbe il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche e di incendi.

Non utilizzare fusibili di taratura non adatta. Utilizzando pezzi di filo e altri oggetti impropri si corre il rischio di malfunzionamenti e incendi.

Il refrigerante nel condizionatore d'aria è sicuro e, in condizioni normali, non possono esserci perdite.

In caso di perdite di refrigerante in un locale, il contatto con un fuoco di un camino, di una cucina o di un inceneritore potrebbe produrre gas pericolosi.

Non usare il condizionatore d'aria fino a quando un tecnico del centro di assistenza abbia accertato il completamento della riparazione della parte dove c'è perdita di refrigerante.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi.

Non utilizzare il condizionatore d'aria per scopi particolari quali la conservazione di cibi, animali, piante, apparecchiature di precisione od opere d'arte, poiché influirebbe negativamente sulla condizione di tali soggetti.

Non rimuovere l'uscita dell'aria dell'unità esterna.

La ventola rimarrebbe esposta e potrebbe causare lesioni personali.

Quando il condizionatore d'aria viene usato unitamente a bruciatori o riscaldatori, assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente.

Una ventilazione insufficiente potrebbe determinare una diminuzione di ossigeno nella stanza.

Controllare e assicurarsi che i blocchi della base, dopo l'uso prolungato, non siano danneggiati.

Se lasciati danneggiati, l'unità potrebbe crollare o ribaltarsi ed essere causa d'infortuni.

Non riporre bombolette spray né spruzzare in prossimità del condizionatore d'aria.

Facendolo si correrebbe il rischio di incendi.

Per pulire il condizionatore d'aria, arrestare il funzionamento e disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa a muro.

Altrimenti, si correrebbe il rischio di scosse elettriche e di lesioni personali.

Non azionare il condizionatore d'aria con le mani bagnate.

Si correrebbe il rischio di scosse elettriche.

Non collocare sotto l'unità interna oggetti che possono venire danneggiati dall'acqua.

Se l'umidità raggiunge l'80%, o se l'uscita dello scarico si ostruisce, è possibile che l'acqua condensì e goccioli.

Non collocare un bruciatore o un riscaldatore in una posizione direttamente esposta al flusso d'aria del condizionatore d'aria.

Si determinerebbe una combustione incompleta del bruciatore o del riscaldatore.

Non permettere ai bambini di salire sull'unità esterna ed evitare di appoggiarvi oggetti.

Cadute o crolli potrebbero causare lesioni personali.

Non esporre direttamente animali e piante al flusso d'aria.

Gli animali e le piante potrebbero ammalarsi.

Non lavare il condizionatore d'aria con acqua.

Possono verificarsi scosse elettriche o un incendio.

Non installare il condizionatore d'aria in ambienti in cui potrebbero verificarsi perdite di gas infiammabili.

Il gas fuoriuscito, stagnante intorno al condizionatore d'aria potrebbe incendiarsi.

Non mancare di installare un interruttore di collegamento a terra.

In caso di mancata installazione possono verificarsi scosse elettriche o un incendio.

Assicurarsi che l'impianto elettrico del condizionatore d'aria sia messo a terra.

Non collegare il conduttore di terra ai tubi del gas, ai tubi dell'acqua, a uno scaricatore per sovratensioni e al cavo di messa a terra del telefono.

Se la messa a terra non viene eseguita in modo corretto si corre il rischio di scosse elettriche.

Disporre correttamente le tubazioni di scarico affinché lo scarico venga eseguito perfettamente.

Tubazioni incomplete determinano perdite d'acqua.

L'apparecchio non è stato progettato per essere usato da bambini o persone non in buona forma fisica salvo che in presenza di un supervisore.

I bambini hanno bisogno di essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

3. RANGE DI FUNZIONAMENTO

3-1. FUQ

Se la temperatura o l'umidità supera le seguenti condizioni, i dispositivi di sicurezza potrebbe entrare in azione e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare, o a volta anche dell'acqua potrebbe sgocciolare dalla sezione interna.

RAFFREDDAMENTO

SEZIONE ESTERNA	INTERNA		UMIDITÀ	TEMPERATURA ESTERNA	
	TEMPERATURA				
RZQ71, 100, 125	D B	Da 18 a 37	80% o al di sotto	D B	Da -15 a 50
	W B	Da 12 a 28			

RISCALDAMENTO

SEZIONE ESTERNA	TEMPERATURA INTERNA	TEMPERATURA ESTERNA
RZQ71, 100, 125	D B Da 10 a 27	D B Da -19,5 a 21
		W B Da -20 a 15,5

DB: Temperatura letta al termometro asciutto (°C)
WB: Temperatura letta al termometro bagnato (°C)

L'intervallo di impostazione della temperatura del telecomando va da 16°C a 32°C.

3-2. FXUQ

Se la temperatura o l'umidità supera le seguenti condizioni, i dispositivi di sicurezza potrebbe entrare in azione e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare, o a volta anche dell'acqua potrebbe sgocciolare dalla sezione interna.

	RAFFREDDAMENTO	RISCALDAMENTO
TEMPERATURA ESTERNA	D B Da -5 a 43	D B Da -20 a 21
		W B Da -20 a 15,5
TEMPERATURA INTERNA	D B Da 21 a 32	D B Da 15 a 27
	W B Da 14 a 25	
UMIDITÀ INTERNA	80%* o al di sotto	

*Per evitare condensazione e gocciolamento d'acqua dall'unità.

DB: Temperatura letta al termometro asciutto (°C)
WB: Temperatura letta al termometro bagnato (°C)

L'intervallo di impostazione della temperatura del telecomando va da 16°C a 32°C.

4. LUOGO DI INSTALLAZIONE

Gli ambienti di installazione

- **Il condizionatore d'aria è stato installato in un ambiente ben ventilato e senza ostruzioni intorno?**
- **Non installare il condizionatore d'aria nei seguenti ambienti.**
 - a. Saturi di olio minerale quale olio da taglio
 - b. Saturi di sale marino come in prossimità di spiagge
 - c. Dove siano presenti gas solforosi come in stazioni termali
 - d. Dove ci siano notevoli fluttuazioni di tensione come in una fabbrica o un impianto industriale
 - e. Veicoli e imbarcazioni
 - f. Dove siano presenti vapori grassi e d'acqua come cucine, ecc.
 - g. Dove siano presenti macchine che generano onde elettromagnetiche
 - h. Saturi di vapori acidi e/o alcalini o vapore d'acqua
- **Sono state applicate le protezioni per la neve?**
Per i dettagli, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

I collegamenti elettrici

- **Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato.**
Per eseguire i collegamenti elettrici, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Mai eseguirli personalmente.
- **Per questo condizionatore d'aria assicurarsi di utilizzare un circuito di alimentazione elettrica specifico e che tutti gli impianti elettrici vengano eseguiti da personale qualificato in conformità con le leggi e le norme locali.**

Durante il funzionamento, fare attenzione ai rumori e le vibrazioni anomale.

- **Sono state scelte le seguenti posizioni di installazione?**
 - a. Una posizione capace di sostenere il peso del condizionatore d'aria esente da rumori anomali e vibrazioni.
 - b. Un punto in cui il getto d'aria calda proveniente dall'uscita dell'aria dell'unità esterna e il rumore dovuto al suo funzionamento non arreca disturbo.
- **Siete sicuri che l'uscita dell'aria dell'unità esterna non sia bloccata da ostruzioni?**
Tali ostruzioni potrebbero pregiudicarne le prestazioni e far aumentare i rumori di funzionamento.
- **Se durante il funzionamento si avvertono rumori anomali, rivolgersi al rivenditore autorizzato.**

Lo scarico delle tubazioni di scarico

- Le tubazioni di scarico sono state installate in modo che lo scarico venga eseguito completamente?

Se durante il funzionamento del condizionatore d'aria, lo scarico non viene eseguito in modo appropriato dai tubi di scarico esterni, significa che la polvere e lo sporco ostruiscono i tubi. Questo potrebbe determinare perdite di acqua dall'unità esterna. Se si verifica questa circostanza, spegnere il condizionatore d'aria e poi rivolgersi al rivenditore autorizzato o a un centro assistenza.

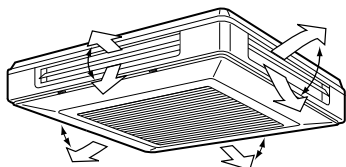
5. PROCEDURA DI FUNZIONAMENTO

- Procedura di funzionamento <FUQ>
Leggere il manuale d'istruzioni per l'uso fornito insieme al telecomando.
- <FXUQ>
Leggere il manuale d'istruzioni per l'uso fornito insieme all'unità esterna.
- La procedura di funzionamento varia a seconda del tipo di pompa di calore e a seconda del tipo di sistema di puro raffreddamento. Vogliate contattare il rivenditore Daikin di vostra fiducia per confermare il tipo di sistema da voi impiegato.
- Per proteggere la unità, accendere l'interruttore di alimentazione principale almeno 6 ore prima che si usi il sistema.
- Dovesse venire a mancare la corrente elettrica durante il funzionamento del sistema, il funzionamento riprende in modo automatico appena la corrente ritorna.



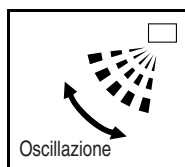
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA

Per regolare l'angolazione del flusso di aria premere il tasto DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA.



Regolazione verso l'alto e verso il basso

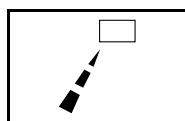
Premere il tasto di REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria secondo quanto viene mostrato di seguito.



Il display DEFLETTORE DEL FLUSSO D'ARIA oscilla come mostrato sotto e la direzione del flusso d'aria varia continuamente. (Impostazione a oscillazione automatica)



Premere il tasto di REGOLAZIONE DIREZIONE DEL FLUSSO DI ARIA per scegliere la direzione di emissione del flusso dell'aria da voi preferita.



Il display DEFLETTORE DEL FLUSSO D'ARIA smette di oscillare e la direzione del flusso d'aria è fissata. (Impostazione prefissata della direzione del flusso d'aria)

MOVIMENTO DEL DEFLETTORE DEL FLUSSO DI ARIA

Nel caso delle condizioni riportate di seguito è il microcomputer che comanda la direzione dell'aria e quindi essa potrebbe essere differente da quella visualizzata a display.


Modo di funzionamento	Raffreddamento	Riscaldamento
Condizioni di funzionamento	<ul style="list-style-type: none">• Quando la temperatura del locale è più bassa della temperatura impostata.	<ul style="list-style-type: none">• Quando la temperatura del locale è più alta della temperatura impostata.• Nel funzionamento di sbrinamento
	<ul style="list-style-type: none">• Quando funziona in modo continuo in direzione orizzontale del flusso di aria	

Il modo di funzionamento include il funzionamento automatico.

6. FUNZIONAMENTO OTTIMALE

Per garantire il corretto funzionamento del sistema, adottare le seguenti precauzioni.

- Regolare opportunamente l'uscita dell'aria ed evitare il flusso d'aria diretto negli ambienti dove non c'è nessuno.
- Servendosi di tende o scuri, evitare che la luce diretta del sole penetri un ambiente durante il funzionamento di raffreddamento.

- Ventilare il locale con regolarità.
L'uso dell'unità per periodi di tempo prolungati richiede una ventilazione attenta del locale.
- Tenere chiuse le porte e le finestre. Se le porte e le finestre rimangono aperte, l'aria del locale circola con uno scambio termico con l'esterno e causa un abbassamento degli effetti di raffreddamento o di riscaldamento.
- Non collocare altri riscaldatori in posizione direttamente sottostante l'unità interna.
Essi possono deformarsi a causa del calore.
- Non collocare mai oggetti vicino alla presa di aria in ingresso e allo sbocco di uscita dell'aria.
Potrebbero essere causa di deterioramento dell'effetto o di arresto del funzionamento.
- Quando non si utilizza il sistema per periodi di tempo prolungati, disattivare l'interruttore di alimentazione principale. Quando esso rimane attivo, anche se il sistema non è in funzione vi è un consumo di alcuni watt di potenza elettrica.
Disattivare l'interruttore di alimentazione principale per risparmiare energia. Quando occorre rimettere in funzione il sistema, attivare l'interruttore di alimentazione principale 6 ore prima del momento di avvio delle operazioni, per garantire un funzionamento senza problemi (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).
- Quando sul display compare l'indicazione “”, per la pulizia dei filtri rivolgersi a una persona qualificata all'assistenza tecnica (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).


7. MANUTENZIONE (PER IL PERSONALE DELL'ASSISTENZA TECNICA)

LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA SOLO DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO

IMPORTANTE!

- **PRIMA DI ACCEDERE AI DISPOSITIVI TERMINALI, È NECESSARIO DISATTIVARE TUTTI I CIRCUITI DI ALIMENTAZIONE.**
- Prima di pulire il condizionatore d'aria, non mancare di arrestare il funzionamento e di disattivare l'interruttore di alimentazione principale. Altrimenti, si corre il rischio di scosse elettriche e lesioni personali.
- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua. Facendolo si correrebbe il rischio di scosse elettriche.
- Fare attenzione con ponteggi e impalcature. Per i lavori eseguiti in posizioni elevate è necessario fare molta attenzione.

COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA

Pulire il filtro dell'aria quando sul display appare “”.

Mostra che l'apparecchio continuerà a funzionare per il tempo stabilito.

Se l'unità è installata in una stanza dove l'aria è molto contaminata, aumentare la frequenza degli interventi di pulizia.

Se risulta impossibile rimuovere la sporcizia, sostituire il filtro dell'aria (i filtri dell'aria di ricambio sono componenti opzionali).

1. Aprire la griglia di aspirazione.

Fare scorrere entrambi i pomelli contemporaneamente come mostrato, quindi tirarli verso il basso. (Seguire la stessa procedura per la chiusura.) (Fare riferimento alla Fig. 1)

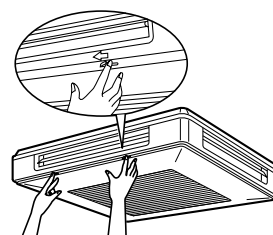


Fig. 1

2. Rimuovere il filtro dell'aria.

Sollevare entrambe le manopole del filtro dell'aria e tirarle verso se stessi.

(Fare riferimento alla Fig. 2)

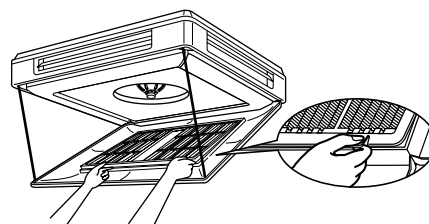


Fig. 2

3. Pulire il filtro dell'aria.

Utilizzare un aspirapolvere: **A)** o lavare il filtro dell'aria con acqua **B).**

A) Utilizzando un aspirapolvere



B) Lavaggio con acqua

Quando il filtro è molto sporco, lavarlo servendosi di un pennello morbido e di un detergente neutro.



Rimuovere l'acqua e farlo asciugare all'ombra.

NOTA

- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua calda o a una temperatura superiore a 50°C, facendolo si potrebbe scolorire e/o deformare.
- Non avvicinarlo al fuoco, facendolo si potrebbe bruciare.

4. Fissare il filtro dell'aria

- 1 Far scorrere il filtro dell'aria lungo la cornice della griglia di aspirazione e spingerlo nella sezione sporgente della griglia di aspirazione.
- 2 Bloccare in posizione il filtro dell'aria abbassando le manopole.
(Fare riferimento alla Fig. 3)

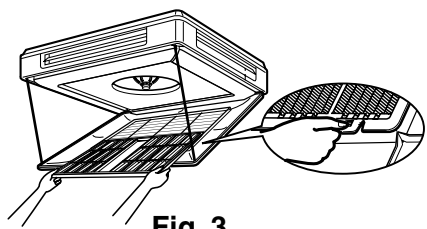



Fig. 3

5. Chiudere la griglia di aspirazione.

Far riferimento al passo No. 1.

6. Dopo aver acceso, premere il tasto AIR FILTER CLEANING TIME ICON RESET.

Il display “” scompare.

COME PULIRE L'USCITA DELL'ARIA E I PANNELLI ESTERNI

- Pulire con un panno morbido.
- Quando è difficile rimuovere le macchie, utilizzare l'acqua o un detergente neutro.
- Quando il deflettore è molto sporco, rimuoverlo come illustrato sotto e pulirlo o sostituirlo.
(Il deflettore di ricambio è opzionale.)

NOTA

- Non utilizzare benzina, benzene, solventi, polvere di lucidatura, insetticidi liquidi. Potrebbero scolorirlo o deformarlo.
- Non far bagnare l'unità interna, potrebbe essere causa di scosse elettriche o incendi.
- Per lavare la pala con l'acqua, non strofinare energicamente.
Potrebbe danneggiarsi la superficie di tenuta.
- Non utilizzare acqua o aria a temperature pari o superiori a 50 °C per la pulizia dei filtri dell'aria e dei pannelli esterni.

COME PULIRE LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

1. Aprire la griglia di aspirazione.

Fare riferimento alla voce “COME PULIRE IL FILTRO DELL'ARIA”.

(Fare riferimento alla Fig. 1)

2. Staccare la griglia di aspirazione.

- 1 Staccare i due cavetti che fissano la griglia di aspirazione all'unità interna.
- 2 Dopo averla aperta, rimuovere la griglia di aspirazione spingendola verso l'alto come illustrato. (Fare riferimento alla Fig. 4)

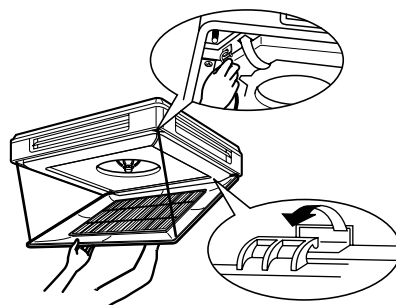


Fig. 4

3. Rimuovere il filtro dell'aria.

Fare riferimento alla voce “MODALITÀ DI PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA”

4. Pulire la griglia di aspirazione.

Lavare servendosi di un pennello di setola soffice e di acqua o di un detergente neutro, quindi asciugare a fondo.



• In caso di sporcizia persistente

Applicare direttamente un detergente del tipo impiegato per la pulizia dei ventilatori o dei forni, attendere 10 minuti e risciacquare con acqua.

NOTA

- Non lavare il condizionatore d'aria con acqua a temperatura superiore a 50 °C, poiché ciò può provocare scoloriture e/o deformazioni.

5. Fissare il filtro dell'aria.

Fare riferimento alla voce “MODALITÀ DI PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA”.

6. Fissare la griglia di aspirazione.

Fare riferimento al punto 2.

7. Chiudere la griglia di aspirazione.

Fare riferimento al punto 1.

COME STACCARE E REINSTALLARE IL DEFLETTORE DEL FLUSSO DELL'ARIA

1. Rimozione del deflettore

Sollevare i denti di arresto alle due estremità ed estrarre il deflettore verso se stessi.

(Fare riferimento alla Fig. 5)

2. Installazione del deflettore

Allineare i denti di arresto del deflettore con le protuberanze alle due estremità dell'uscita dell'aria e spingere lentamente.

(Fare riferimento alla Fig. 6)

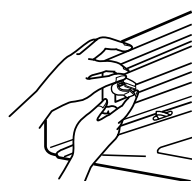


Fig. 5

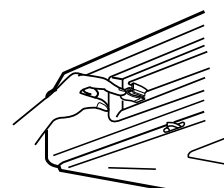


Fig. 6

NOTA

- Per lavare il deflettore con acqua, utilizzare solo una spazzola morbida e detergente neutro.

RIAVVIAMENTO DOPO UN LUNGO TEMPO DI ARRESTO

Controllare quanto segue

- Controllare che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti.
Rimuovere tutte le ostruzioni.
- Controllare che sia stata collegata la terra.
È possibile che in qualche punto sia presente un filo spezzato?
Per qualsiasi problema, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

Pulire il filtro dell'aria e i pannelli esterni.

- Dopo avere pulito il filtro dell'aria non mancare di reinstallarlo.

Attivare l'interruttore di alimentazione principale.

- Quando viene attivata l'alimentazione si accende il display del telecomando.
- Per proteggere l'unità, attivare l'interruttore di alimentazione principale almeno 6 ore prima del funzionamento.

COSA FARE QUANDO IL SISTEMA RIMANE FERMO PER UN LUNGO PERIODO

Attivare il FUNZIONAMENTO A VENTILATORE per mezza giornata e far asciugare l'unità.

- Leggere il manuale d'istruzioni per l'uso fornito insieme al telecomando.

Disattivare l'alimentazione elettrica.

- Quando l'interruttore di alimentazione principale è attivo, alcuni watt di corrente vengono ugualmente consumati anche se il sistema non è in funzione.
Per risparmiare energia, disattivare l'interruttore di alimentazione principale.
- Quando l'interruttore di alimentazione principale viene disattivato, il display del telecomando scompare.

Pulire il filtro dell'aria e l'esterno.

- Al termine della pulizia, accertarsi di avere nuovamente collocato il filtro dell'aria nel punto in cui esso si trovava all'inizio. Fare riferimento alla voce "MANUTENZIONE".

8. NON SIGNIFICA MALFUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE

I sintomi riportati di seguito non indicano un malfunzionamento del condizionatore

I. IL SISTEMA NON OPERA

- **Dopo che è stato premuto il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO il sistema non riparte immediatamente.**


Se la spia di FUNZIONAMENTO si accende, il sistema si trova in condizione normale.

Esso non riparte subito perché un dispositivo di sicurezza funziona in modo da evitare il sovraccarico del sistema. Dopo 3 minute, il sistema si riaccende in modo automatico.

- **Il sistema non si riavvia immediatamente quando il tasto IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA viene riportato nella posizione precedente dopo avere premuto il tasto.**

Se si accende la spia FUNZIONAMENTO, il sistema si trova nella condizione normale.

Se non si riavvia immediatamente è perché è attivo un dispositivo di sicurezza che previene il surriscaldamento del sistema. Dopo 3 minuti, il sistema si accende di nuovo automaticamente.

- **Il sistema non parte quando il display mostra "  " (SOTTO CONTROLLO CENTRALIZZATO) e lampeggia per alcuni secondi dopo che è stato premuto un tasto di funzionamento.**

Questo è dovuto al fatto che il sistema si trova sotto controllo centralizzato. Il lampeggiamento sul display sta ad indicare che il sistema non può essere comandato dalla unità di comando a distanza.

- **Il sistema non parte immediatamente dopo che viene data alimentazione.**

Aspettare un minuto fino a che il microcomputer sia pronto per il funzionamento.

II. DEL VAPORE BIANCO FUORIESCE DA UNA SEZIONE

- **Quando il livello di umidità è elevato durante il funzionamento di raffreddamento (In posti umidi o polverosi)**

Se la parte interna di una sezione interna è estremamente contaminata, la distribuzione della temperatura all'interno del locale diventa non uniforme. E' necessario pulire la parte interna della sezione interna. Chiedere al rivenditore Daikin per i dettagli in merito alla pulizia della sezione. Questa operazione richiede l'intervento di una persona qualificata per il servizio di assistenza tecnica.

- Quando il sistema viene commutato su **FUNZIONAMENTO DI RISCALDAMENTO** dopo **FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO**. L'umidità generata dallo **SBRINAMENTO** diventa vapore e fuoriesce.

III. RUMORI DEI CONDIZIONATORI

- **Un suono squillante dopo l'avvio dell'unità.**
Questo suono è dovuto al funzionamento del dispositivo di regolazione della temperatura. Esso cessa dopo circa un minuto.
- **Un suono "Shuh" continuo viene udito quando il sistema si trova in FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO o in FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO.**
Questo è il suono del gas refrigerante che fluisce attraverso entrambe le sezioni, interna ed esterna.
- **Un suono "Shuh" che viene udito all'avviamento o immediatamente dopo l'arresto del funzionamento o che viene udito all'avviamento o immediatamente dopo l'arresto del FUNZIONAMENTO DI SBRINAMENTO.**
Questo è il rumore del refrigerante causato dall'arresto del flusso o dal cambio del flusso.
- **Un suono "Shah" continuo viene udito quando il sistema si trova in FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO o in un arresto.**
Questo suono viene udito quando la pompa di scarico è in funzionamento.
- **Un suono stridulo come "Pishi-pishi" viene udito quando il sistema è in funzionamento oppure dopo l'arresto di un funzionamento.**
I movimenti di espansione o di contrazione delle parti componenti in plastica causati dal cambiamento della temperatura producono questo suono.

IV. POLVERE DALLE SEZIONI

- **Dopo che la sezione non è stata fatta funzionare per un lungo periodo di tempo, al momento che la si fa funzionare potrebbe emettere della polvere.**
La polvere assorbita dalla sezione viene soffiata fuori.

V. LE UNITÀ EMETTONO ODORI

L'unità assorbe gli odori d'ambiente, di mobili, di sigarette, ecc., e poi li riemette.

VI. CRISTALLI LIQUIDI DEL DISPLAY DELLA UNITÀ DI COMANDO A DISTANZA MOSTRANO "88"

- **Questo succede immediatamente dopo che l'interruttore di alimentazione principale viene acceso.**
Questo mostra che la unità di comando a distanza si trova in condizione normale. Questo continua in modo provvisorio.

9. INDIVIDUAZIONE GUASTI

- I. **Se si verifica uno dei seguenti malfunzionamenti, prendere le contromisure indicate sotto e rivolgersi al rivenditore autorizzato Daikin.**

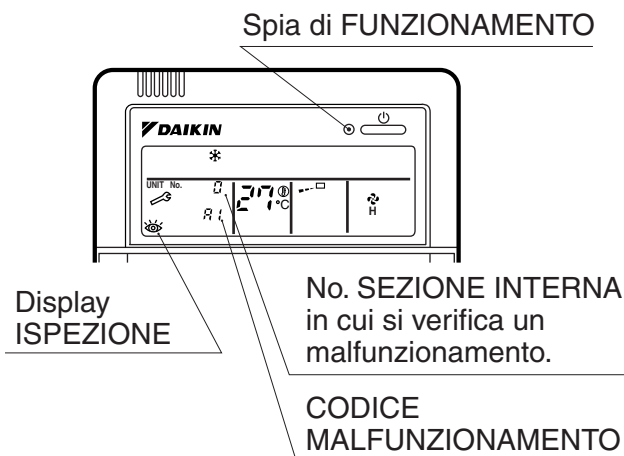
Il sistema deve essere riparato da personale tecnico qualificato.

⚠ PERICOLO

Quando il condizionatore d'aria presenta delle anomalie (odore di bruciato, e così via), scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore di fiducia.

Il funzionamento prolungato in tali condizioni può provocare guasti, scosse elettriche e incendi.

- Se un dispositivo di sicurezza quale un fusibile, un interruttore di circuito, o un interruttore di collegamento a terra agisce con frequenza, o l'interruttore **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** non funziona correttamente.
Misura: Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale.
- Se c'è una perdita d'acqua dall'apparecchio.
Misura: Arrestare il funzionamento.
- Se il display "👁", "NO. UNITÀ", e la spia di **FUNZIONAMENTO** lampeggiano e appare il "CODICE MALFUNZIONAMENTO".



Provvedimento: Avvisare il rivenditore Daikin informandolo circa il display.

- II. **Se il sistema non funziona in modo appropriato, fatta eccezione per i casi menzionati sopra, e nessuno dei funzionamenti anomali menzionati sopra viene evidenziato, ispezionare il sistema seguendo le seguenti procedure.**

1. **Se il sistema non funziona per nulla.**
 - Controllare se è venuta a mancare la corrente di alimentazione.
Aspettare fino a quando la corrente di alimentazione ritorna. Se la corrente di alimentazione

venisse a mancare nel corso del funzionamento, il sistema riparte in modo automatico immediatamente dopo che la corrente di alimentazione è ritornata.

- Controllare se è saltato il fusibile oppure se l'interruttore di circuito è entrato in funzione.

2. Se il sistema smette di funzionare dopo che il funzionamento è stato attivato.

- Controllare se la presa di aria di ingresso o lo sbocco di aria di uscita della sezione esterna o della sezione interna sono ostruite da ostacoli. Rimuovere gli ostacoli e lasciarle in modo che non ci siano ostruzioni alla libera circolazione di aria.
- Controllare se il filtro dell'aria è intasato. Per la pulizia dei filtri dell'aria rivolgersi a una persona qualificata all'assistenza tecnica (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).

3. Il sistema funziona ma non raffredda o riscalda sufficientemente.

- Se la presa di aria di ingresso o lo sbocco di aria di uscita della sezione esterna o della sezione interna sono ostruite da ostacoli. Rimuovere gli ostacoli e lasciarle in modo che non ci siano ostruzioni alla libera circolazione di aria.
- Controllare se il filtro dell'aria è intasato. Per la pulizia dei filtri dell'aria rivolgersi a una persona qualificata all'assistenza tecnica (fare riferimento alla voce MANUTENZIONE).
- Se la temperatura impostata non è corretta (fare riferimento alla voce REGOLAZIONE).
- Se il tasto VELOCITÀ VENTILATORE è impostato su BASSA VELOCITÀ (fare riferimento alla voce REGOLAZIONE).
- Se l'angolazione del flusso d'aria non è corretta (fare riferimento alla voce REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA).
- Se le porte o le finestre sono aperte. Chiudere le porte o le finestre per evitare che entri il vento.
- Se nel locale entra la luce diretta del sole. (In caso di funzionamento di raffreddamento) Usare tende o avvolgibili.
- Quando nella stanza sono presenti troppe persone. (Durante il raffreddamento) Se la temperatura della stanza aumenta troppo rapidamente, l'effetto di raffreddamento diminuisce.
- Se la fonte di calore della stanza è molto intensa. (Durante il raffreddamento) Se la temperatura della stanza aumenta troppo rapidamente, l'effetto di raffreddamento diminuisce.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 4-12, Nakazaki-Nishi 2 chome,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
Shinjuku Sumitomo Bldg., 6-1 Nishi-Shinjuku
2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, 163-0235 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium